

# ATHENÆUM

Studi di Letteratura e Storia dell'Antichità  
pubblicati sotto gli auspici dell'Università di Pavia



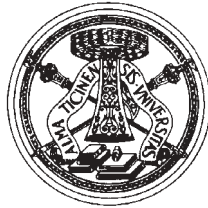
VOLUME CENTOSETTESIMO

II

2019

Estratto

*Recensioni e notizie di pubblicazioni*



AMMINISTRAZIONE DI ATHENÆUM  
UNIVERSITÀ - PAVIA

---

---

COMO - NEW PRESS EDIZIONI - 2019

# ATHENAEUM

## Studi Periodici di Letteratura e Storia dell'Antichità

DIRETTORI

DARIO MANTOVANI  
GIANCARLO MAZZOLI (responsabile)

SEGRETARI DI REDAZIONE

FABIO GASTI - DONATELLA ZORODDU

PERIODICITÀ SEMESTRALE

---

---

### COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

Michael von Albrecht (Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg)	Michel Humbert (Université Paris II Panthéon-Assas)
Mireille Armisen-Marchetti (Université de Toulouse II - Jean Jaurès)	Wolfgang Kaiser (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg)
Francisco Beltrán Lloris (Universidad de Zaragoza)	Eckard Lefèvre (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg)
Francis Cairns (Florida State University)	Matthew Leigh (St Anne's College, Oxford)
Carmen Codoñer Merino (Universidad de Salamanca)	Carlos Lévy (Université Paris IV Sorbonne)
Michael H. Crawford (University College London)	Jan Opsomer (Katholieke Universiteit Leuven)
Jean-Michel David (Université Paris I Panthéon-Sorbonne)	Ignacio Rodríguez Alfageme (Universidad Complutense de Madrid)
Werner Eck (Universität Köln)	Alan H. Sommerstein (University of Nottingham)
Michael Erler (Julius-Maximilians-Universität Würzburg)	Theo van den Hout (University of Chicago)
Jean-Louis Ferrary (École Pratique des Hautes Études / Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Paris)	Juan Pablo Vita (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid)
Alessandro Garcea (Université Paris IV Sorbonne)	Gregor Vogt-Spira (Philipps-Universität Marburg)
Pierre Gros (Université de Provence Aix-Marseille 1 / Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Paris)	Paul Zanker (Ludwig-Maximilians-Universität München / SNS Pisa)
Jeffrey Henderson (Boston University)	Bernhard Zimmermann (Albert-Ludwigs-Universität Freiburg)

---

**Peer-review.** Articoli e note inviati per la pubblicazione alla rivista sono sottoposti – nella forma del doppio anonimato – a peer-review di due esperti, di cui uno almeno esterno al Comitato Scientifico o alla Direzione.

Nel secondo fascicolo delle annate pari è pubblicato l'elenco dei revisori, disponibile anche nella pagina web.

## INDICE DEL VOLUME

### Articoli

J. HERRERA RANDO, <i>Magistrados locales y lenguas indígenas en el Occidente Romano. Hispania, Galia e Italia</i> (ss. III a.C. - I d.C.) [Local Magistrates and Indigenous Languages in the Roman West. Spain, Gaul and Italy (3rd c. BC - 1st c. AD)]	» 357
M.J. ESTARÁN TOLOSA, <i>¿Hablantes de lenguas itálicas en Hispania? Un análisis onomástico y sociolingüístico de la epigrafía latina hispana del siglo II a.C.</i> [Speakers of Italic Languages in Hispania? An Onomastic and Sociolinguistic Analysis of the Spanish Latin Epigraphy of the 2nd c. BCE]	» 388
R.M. FROLOV, <i>Midway between Magistrates and privati? Cinna in 87 BCE</i>	» 424
A. BONADEO, <i>Il 'canone' di Quintiliano</i> (inst. 10.1.46 ss.) e <i>la Heldenschau dell'Eneide</i> (6.756 ss.) [Quintilian's 'Canon' (inst. 10.1.46 ss.) and the Heldenschau of the Aeneid (6.756 ss.)]	» 456
M. BONO, <i>Riflessioni sulla lacuna nel dibattito Agrippa-Mecenate</i> (Dio 52.13.7 - 14.1) [Reflections on the Lacuna in the Agrippa-Maecenas Debate (Dio 52.13.7-14.1)]	» 479
L. CASAROTTI, <i>Questioni testuali e d'interpretazione giuridica in Ulp. 35 ad ed. D. 26.4.5.3</i> [Issues of Textual and Legal Interpretation of Ulp. 35 ad ed. D. 26.4.5.3]	» 503
F. DE GASPERIS, <i>I cognomina devictarum gentium attribuiti a Galerio nell'editto di tolleranza del 311 tramandato da Eusebio di Cesarea</i> [The cognomina devictarum gentium Assigned to Galerius by Eusebius of Caesarea in the Edict of Toleration of 311]	» 528
P. MEGNA, <i>Ficino e Apuleio. Nuove considerazioni</i> [Ficino and Apuleius. New Considerations]	» 548
J. OLLER GUZMÁN, <i>Belzoni estuvo aquí. Viajes y descubrimientos de Giovanni Battista Belzoni en el Desierto Oriental egipcio</i> [Belzoni Was Here. Travels and Discoveries of Giovanni Battista Belzoni in the Egyptian Eastern Desert]	» 581

### Recensioni

A. BALBO - P. BUONGIORNO - E. MALASPINA (a c. di), <i>Rappresentazione e uso dei senatus consulta nelle fonti letterarie della repubblica e del primo principato – Darstellung und Gebrauch der senatus consulta in den literarischen Quellen der Republik und der frühen Kaiserzeit</i> (Ch. Carsana)	» 605
M. CHELOTTI - M. SILVESTRINI (a c. di), <i>Epigrafia e territorio. Politica e società. Temi di antichità romane X</i> (R. Scuderi)	» 612
C. CODONER - P. FARMHOUSE ALBERTO (ed.), <i>Wisigothica after M.C. Díaz y Díaz</i> (L. Vangone)	» 616
S. COSTA (a c. di): <i>Rufio Festo, Breviario di Storia Romana</i> (S. Mollea)	» 619
C. DAUDE - S. DAVID - M. FARTZOFF - C. MUCKENSTURM-POULLE (ed.), <i>Scholies à Pindare, I. Vies de Pindare et scholies à la première Olympique «Un chemin de paroles»</i> (O. I, 110) (M. Negri)	» 622
P. ESPOSITO - CH. WALDE (a c. di), <i>Lecture e lettori di Lucano</i> (I. Canetta)	» 627
S. ESTIENNE - V. HUET - F. LISSARRAGUE - F. PROST (ed.), <i>Figures de dieux. Construire le divin en images</i> (F. Díez-Platas)	» 631
R. FABIANI, <i>I decreti onorari di Iasos. Cronologia e storia</i> (L. Boffo)	» 636
E. FRANCHI - G. PROIETTI (a c. di), <i>Guerra e memoria nel mondo antico</i> (F.J. González García)	» 640
M.T. GALLI - G. MORETTI (a c. di), <i>Sparsa colligere et integrare lacerata. Centoni, pastiches e la tradizione greco-latina del reimpiego testuale</i> (M. Formisano)	» 643
F. GRELLE - M. SILVESTRINI, <i>La Puglia nel mondo romano. Storia di una periferia. Dalle guerre sannitiche alla guerra sociale</i> (D. Nonnis)	» 645
<i>Isidore de Séville et son temps</i> («Antiquité Tardive» 23) (M.V. Martino)	» 654
P. ISMARD, <i>La démocratie contre les experts. Les esclaves publics en Grèce ancienne</i> (W. Schmitz)	» 657
TH. LANFRANCHI, <i>Les tribuns de la plèbe et la formation de la République romaine, 494-287 avant J.-C.</i> (D. Kremer)	» 660
C. LAUDANI (a c. di): <i>Nazario, Panegirico in onore di Costantino</i> (G. La Bua)	» 664

R. LAURIOLA - K.N. DEMETRIOU (ed.), <i>Brill's Companion to the Reception of Sophocles</i> (Gh. Ugolini) .....	»	667
R. LIZZI TESTA (ed.), <i>Late Antiquity in Contemporary Debate</i> (A. Marcone) .....	»	669
A. LUCIANI - P. ZUNTOW (textes édités par), <i>Entre mots et marbre. Les métamorphoses d'Auguste</i> (P. Arena) .....	»	670
CH. MCNELIS - A. SENS, <i>The Alexandra of Lycophron. A Literary Study</i> (V. Gigante Lanzara) .....	»	675
B. PIERI - D. PELLACANI (eds.), <i>Si verba tenerem. Studi sulla poesia latina in frammenti</i> (I. Leonardis) .....	»	679
P. SANTORELLI (a c. di): Venanzio Fortunato, <i>Vite dei santi Paterno e Marcello</i> (S. Filosini) ...	»	683
A. SPINA, <i>I volti della fides e la tutela impuberum. Dal tutor suspectus al falsus tutor</i> (L. Casarotti) .....	»	687
L.E. TACOMA, <i>Moving Romans. Migration to Rome in the Principate</i> (C. Moatti) .....	»	696
CH. VASSALLO (ed.), <i>Physiologia. Topics in Presocratic Philosophy and Its Reception in Antiquity</i> (M. Abbate) .....	»	702

### Notizie di Pubblicazioni

A. DE CARLO, <i>Il ceto equestre di Campania, Apulia et Calabria, Lucania et Bruttii dalla tarda Repubblica al IV secolo</i> (A. Daguet-Gagey) .....	»	705
S. DESTEPHEN, <i>Le voyage impérial dans l'Antiquité tardive. Des Balkans au Proche-Orient</i> (A. Marcone) .....	»	706
M.J. ESTARÁN TOLOSA, <i>Epigrafía bilingüe del Occidente romano. El latín y las lenguas locales en las inscripciones bilingües y mixtas</i> (R. Scuderi) .....	»	707
E. FLORES, <i>Nelle traiettorie del tempo e del segno. Studi di letteratura greca e latina</i> (A. Sacerdoti) .....	»	709
E. FLORES, <i>Orazio lirico. Con antologia delle Odi</i> (A. Sacerdoti) .....	»	711
A. JÓNSSON - G. VOGT-SPIRA (ed.), <i>The Classical Tradition in the Baltic Region. Perceptions and Adaptations of Greece and Rome</i> (F. Stok) .....	»	712
B. LUISELLI, <i>Romanobarbarica. Scritti scelti</i> , a c. di A. BRUZZONE e M.L. FELE (F. Gasti) .....	»	715
H.C. TEITLER, <i>The Last Pagan Emperor. Julian the Apostate and the War against Christianity</i> (A. Marcone) .....	»	717
H. VAN DER BLOM - CH. GRAY - C. STEEL (ed.), <i>Institutions and Ideology in Republican Rome. Speech, Audience and Decision</i> (A. Cavarzere) .....	»	718
D. WARDLE (ed.): Suetonius, <i>Life of Augustus. Vita Divi Augusti</i> (C. Santi) .....	»	720
Pubblicazioni ricevute .....	»	722
Elenco dei collaboratori dell'annata 2019 .....	»	724
Indice generale .....	»	726
Elenco delle pubblicazioni periodiche ricevute in cambio di «Athenaeum» e donate alla Biblioteca di Studi Umanistici dell'Università di Pavia .....	»	730



ROSANNA LAURIOLA - KYRIAKOS N. DEMETRIOU (ed.), *Brill's Companion to the Reception of Sophocles* (Brill's Companions to Classical Reception 10), Leiden-Boston, Brill 2017, pp. XII-594.

Sempre più importanza va assumendo negli studi di antichistica quel filone – che per molti è una vera e propria disciplina a sé stante – classificato sotto l'etichetta di «Classical Reception Studies». Non c'è ateneo che non offra corsi di Storia della cultura classica o Storia della tradizione classica, spesso aperti alla frequenza di studenti che non conoscono le lingue antiche, ma sono interessati a studiare le tracce lasciate da opere, miti o personaggi dell'antichità greco-romana nella ricezione dei secoli successivi. In questa prospettiva si impone viepiù la necessità di disporre di strumenti di studio e consultazione adeguati alle necessità accademiche e scientifiche. Il nuovo volume sulla fortuna di Sofocle, curato da Rosanna Lauriola e Kyriakos Demetriou per l'editore Brill, è da salutare come un'importante novità che colma una lacuna e contribuirà considerevolmente alla diffusione degli studi sulla ricezione. Il volume sulla fortuna sofoclea, al quale hanno collaborato diversi studiosi attivi in varie università europee e americane, si affianca così ai due libri gemelli dedicati rispettivamente alla ricezione di Euripide<sup>1</sup> e a quella di Eschilo<sup>2</sup>.

Un rischio che corrono opere del genere è quello di governare male o addirittura non governare per niente la massa di argomenti al punto di trasformare l'esposizione in un mero elenco cronologico, più o meno commentato, di opere d'arte che nel corso del tempo hanno rielaborato il tema antico. Questo è un approccio inconcludente e ben poco produttivo. Molto più sensato è concentrarsi su alcune opere significative che mettono a frutto la ricezione dell'antico ad un livello artisticamente elevato e consentono di mostrare come una determinata epoca, un determinato ambiente culturale ovvero un determinato autore leggeva e interpretava il testo classico, alla luce di precisi paradigmi estetici e culturali. Spesso può accadere per altro che dall'analisi approfondita della ricezione di un'opera greca o latina si possano individuare chiavi di lettura che si rivelano quanto mai utili a illuminare aspetti dell'antico originale poco studiati o poco valorizzati.

Il *Companion to the Reception of Sophocles* si propone – come dichiarato dai due editori nella prefazione – uno scopo ambizioso: fornire una copertura completa della ricezione dei sette drammi sofoclei integralmente superstiti dall'antichità fino all'epoca moderna e contemporanea, attraverso le diverse culture e considerando un ampio spettro di attività artistico-culturali (dalla letteratura alle arti visive, dalla messinscena teatrale al cinema). Ma l'ansia di registrare ogni possibile titolo che possa essere riferito in modo esplicito o no a un dramma sofocleo rischia alle volte di compromettere la profondità dell'analisi e la contestualizzazione storico-critica dei testi presi in esame. In tale prospettiva sarebbe stato auspicabile nell'introduzione un chiarimento più preciso delle coordinate metodologiche della ricerca.

<sup>1</sup> R. Lauriola - K.N. Demetriou (ed.), *Brill's Companion to the Reception of Euripides* (Brill's Companions to Classical Reception 3), Leiden-Boston 2015.

<sup>2</sup> R. Futo Kennedy (ed.), *Brill's Companion to the Reception of Aeschylus* (Brill's Companions to Classical Reception 11), Leiden-Boston 2017. Vale la pena di ricordare che su Sofocle sono pubblicati altri due *Companion* che riguardano il tragediografo e i suoi drammi, ma con vari spunti e capitoli specificamente dedicati alla fortuna delle opere. Si tratta di: A. Markantonatos (ed.), *Brill's Companion to Sophocles* (Brill's Companions in Classical Studies), Leiden-Boston 2012 (cf. spec. pp. 581-659) e K. Ormand (ed.), *A Companion to Sophocles* (Blackwell Companions to the Ancient World: Literature and Culture), Malden, MA - Oxford 2012 (cf. spec. pp. 505-584).

Un aspetto essenziale è la scelta di non procedere dramma per dramma secondo l'ordine cronologico tradizionale della loro rappresentazione antica, bensì indagando la ricezione di alcuni importanti nuclei tematici legati al mito e alla sua trattazione sofoclea: uno è quello della «guerra» (che consente di abbinare *Aiace* e *Filottete*), un altro il «destino» (*Edipo re* e *Edipo a Colono*), il terzo l'«eroismo al femminile» (*Antigone*, *Elettra*, *Trachinie*). Si tratta di un'opzione suggestiva, che tuttavia presta il fianco inevitabilmente a possibili obiezioni, di cui per altro i curatori si mostrano consapevoli: l'*Antigone*, per esempio, può ben rientrare anche nella tematica della guerra, visto che la vicenda accade in connessione con l'assedio di Tebe da parte di Polinice e dei Sette. Quanto al tema del «destino» non c'è dubbio che esso attraversi l'intera produzione sofoclea sia pur con modalità di volta in volta differenti.

Per ogni tragedia sofoclea gli autori seguono uno schema espositivo prestabilito (ricezione antica, ricezione moderna nella letteratura, nelle arti visive, nelle messinscene teatrali, nel cinema), il che offre al lettore un chiaro criterio di orientamento, ma rischia al contempo di diventare una camicia di forza. In certi casi sarebbe stato opportuno aggiungere o ampliare i riferimenti alle traduzioni (una forma di ricezione non meno importante), ovvero alle interpretazioni filosofiche (imprescindibili nel caso dell'*Antigone* o dell'*Edipo re*). Certo, questo avrebbe inevitabilmente dilatato oltremisura il già ampio volume che sfiora le 600 pagine.

Come capita inevitabilmente in opere miscellanee di questo genere, il valore dei contributi risulta disomogeneo. Quello di Rosanna Lauriola sull'*Edipo re* (pp. 149-325) può essere considerato una monografia a sé stante non solo per l'estensione, ma anche per la completezza e accuratezza dell'analisi. Di particolare originalità risulta l'esame di testi che non si rifanno direttamente al modello sofocleo, bensì ne riprendono elementi della trama (parricidio, incesto, tema dell'inchiesta condotta da un investigatore che scopre se stesso colpevole etc.)<sup>3</sup>. Inoltre spicca l'attenzione accordata alla ricezione del dramma nella cultura araba (problematica a causa della differente concezione del destino) e in quella africana. Il capitolo dedicato all'*Antigone*, a cura di Maria de Fátima Silva (pp. 391-474), viceversa, non è del tutto soddisfacente. A parte l'apprezzabile spazio dato alla ricezione moderna in contesti non europei (Sudafrica, Argentina etc.), sono troppo scarni gli accenni alle interpretazioni filosofiche ottocentesche, e al contrario troppo dettagliati quelli sulla fortuna in lingua portoghese nel XX secolo (pp. 423-432). Non viene citato neppure di passaggio il bellissimo *Vorspiel zur Antigone des Sophokles* di Hofmannsthal, e per le arti visive è pressoché ignorata la fortuna di Antigone nella pittura del Settecento e Ottocento, che pure presenta spunti d'analisi alquanto significativi<sup>4</sup>.

Un capitolo senza dubbio interessante è quello introduttivo di Enrico Magnelli sulla vita di Sofocle e la sua fortuna antica e bizantina (pp. 1-24): con ampia citazione delle fonti vi si dimostra il precoce e costante apprezzamento tributato alla drammaturgia di Sofocle nelle comparazioni tra i tre tragici ateniesi. Sarebbe stato uno spunto originale prolungare la ricerca sull'immagine di Sofocle drammaturgo fino all'età moderna. Ben calibrata anche la sezione sull'*Aiace*, a cura di Martina Treu (pp. 27-76), in cui sono evidenziate le problematiche metodologiche e le prospettive estetiche che di volta in volta entrano in gioco nella ricezione di questo dramma meno popolare

<sup>3</sup> Cf. su questo L. Edmunds, *Oedipus. The Ancient Legend and Its Later Analogues*, Baltimore-London 1985.

<sup>4</sup> Sulla fortuna pittorica di Antigone cf. V. Motta, *Antigone: la tragedia per immagini. Incarnazione della pietas*, «Art e Dossier» (aprile 2017), pp. 64-69 (sintesi della tesi di laurea *La fortuna di «Antigone» nell'Ottocento. La tragedia per immagini*, Università di Verona, anno accademico 2014/15).

di altri, ma pure ben presente nella ricezione moderna specie in quella novecentesca. L'analisi del *Filottete* di Eric Dugdale (pp. 77-145) e quella dell'*Elettra* di Patrick J. Finglass (pp. 475-511) sono pregevoli per la ricezione antica e tardoantica, ma appena abbozzate per quella moderna. Da questo punto di vista risultano più equilibrate le parti sull'*Edipo a Colono* di Elizabeth W. Scharf-fenberger (pp. 326-388) e sulle *Trachinie* di Sophie Mills (pp. 512-557).

Le bibliografie di ogni capitolo sono dettagliate, ma eccessivamente orientate sulla produzione in lingua inglese. Mancano titoli importanti di studi francesi, tedeschi e italiani: tra le lacune si segnalano per la fortuna dell'*Elettra* il volume di F. Condello, *Elettra. Storia di un mito*, Roma 2010; per la fortuna dell'*Edipo a Colono* lo studio di A. Rodighiero, *Una serata a Colono. Fortuna del secondo Edipo*, Verona 2007. Per quanto riguarda l'*Antigone* non è citata l'importante monografia di Sotera Fornaro sulla ricezione tedesca del dramma (*L'ora di Antigone dal nazismo agli 'anni di piombo'*, Tübingen 2012).

Gherardo Ugolini  
Università di Verona  
gherardo.ugolini@univr.it



## Norme per i collaboratori

Tutti i contributi, redatti in forma definitiva, debbono essere inviati su file allegando PDF a:

*Redazione di Athenaeum, Università, 27100 Pavia* - E-mail: [athen@unipv.it](mailto:athen@unipv.it)

I contributi non accettati per la pubblicazione non si restituiscono.

La Rivista dà ai collaboratori gli estratti dei loro contributi in formato PDF.

Per tutte le **norme redazionali** vd. pagina web della Rivista: <http://athenaeum.unipv.it>

Nella pagina web della Rivista sono consultabili gli **indici generali** e gli **indici dei collaboratori** dal 1958, gli **elenchi dei revisori** dal 2010 e gli **Abstract** di articoli e note dal 2012.

---

Autorizzazione del Tribunale di Pavia n.62 del 19/2/1955

Finito di stampare nel mese di ottobre 2019  
dalla New Press Edizioni Srl

Tel. 031 30.12.68/69 - fax 031 30.12.67

[www.newpressedizioni.com](http://www.newpressedizioni.com) - [info@newpressedizioni.com](mailto:info@newpressedizioni.com)

La Rivista «Athenaeum» ha ottenuto valutazioni di eccellenza fra le pubblicazioni del suo campo da parte delle principali agenzie mondiali di ranking.

- **Arts & Humanities Citation Index di WoS (Web of Science)**, che la include nel ristretto novero delle pubblicazioni più importanti del settore, sulla base di valutazioni qualitative e quantitative costantemente aggiornate.
- **ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences)**, INT1 («International publications with high visibility and influence among researchers in the various research domains in different countries, regularly cited all over the world»).
- **MIAR (Information Matrix for the Analysis of Journals)**, con l'indice di diffusione più alto (11,0).
- **ANVUR (Agenzia Nazionale di Valutazione del sistema Universitario e della Ricerca)**, classe A nelle liste delle riviste ai fini dell'abilitazione scientifica nazionale per l'area 10, Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche, per l'area 11, Scienze storiche, filosofiche, pedagogiche e psicologiche (C5), e per l'area 12, Scienze giuridiche.

Inoltre «Athenaeum» è presente nei database:

L'Année Philologique

DIALNET

IBZ Online

Linguistic Bibliography

Modern Language Association Database (MLA)

Scopus - Arts & Humanities

---

**Le quote d'abbonamento per il 2020 sono così fissate:**

**ITALIA: € 60,00 per i privati; € 110,00 per Enti e Istituzioni**

**EUROPA: € 140,00 + spese postali**

**RESTO DEL MONDO: € 160,00 + spese postali.**

**Gli abbonamenti coprono l'intera annata e si intendono tacitamente rinnovati se non disdetti entro il novembre dell'anno in corso.**

**I versamenti vanno effettuati sul c/c postale 98017668 intestato a «New Press Edizioni Srl», Via A. De Gasperi 4 - 22072 CERMENATE (CO), o tramite bonifico bancario su CREDITO VALTELLINESE sede di Como, IBAN: IT 40Y 05216 10900 00000008037, BIC: BPCVIT2S, specificando come causale «Rivista Athenaeum rinnovo 2020».**

**I libri per recensione devono essere inviati a «Rivista Athenaeum», Università, Strada Nuova 65 - 27100 PAVIA**

**Pagina web della Rivista: <http://athenaeum.unipv.it>**

La Rivista «Athenaeum» è distribuita in tutto il mondo in formato elettronico da **ProQuest Information and Learning Company**, che rende disponibili i fascicoli dopo 5 anni dalla pubblicazione.

Periodicals Index Online: [http://www.proquest.com/products-services/periodicals\\_index.html](http://www.proquest.com/products-services/periodicals_index.html)